

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 96 (1983)

**Artikel:** Project Rumantsch grischun  
**Autor:** Cathomas, Bernard  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234642>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Durant l'onn passà è vegni prestada ina chargia lavur. Sper lavurs ordinarias èn s'avertas novas perspectivas e dimensiuns per mantegnair il rumantsch en terra rumantscha. Cun gronda satisfacziun poss jau constatar che tut questa lavur è vegnida fatga cun entusiassem, plaschair e cun il sentiment ch'i vala la paina da s'engaschar. A tut las collavuraturs e collavuraturs – a quels ch'èn numnads en il rapport ed als blers ch'han purschì maun e rendì servetschs senza ch'i sajan numnads – pertutga perquai in sincer engraziament.

Il parsura:  
*Romedi Arquint*

## Project Rumantsch grischun

L'idea fundamentala per la lavur da la LR è la normalisaziun da la situaziun da linguatg. In linguatg po sa mantegnair e sa sviluppar organicamain be sch'el è nizzaivel e preschent en tut ils secturs da la vita quotidiana: en famiglia, baselgia e scola, ma er en posta, negozi, chanzlia, en reclamas, meds da massa, bancas, segiranzas . . . Per cuntanscher ina tala preschientscha suffizienta dal rumantsch en las differentas domenas da linguatg è in linguatg da scrittira unifitgà premissa indispensabla. Tut ils linguatgs da cultura han creà ina coinea per il diever en administriziuns centralas e per la dimensiun surregiunalala ed extraterritoriala. In'analisa da la situaziun rumantscha lascha supponer ch'il temp per ina nov'emprova è madir. L'istorgia dal moviment rumantsch mussa che las forzas finanzialas e persunalas mantgan per dar a 5 idioms a scrit il necessari per ina situaziun da linguatg normala. Era determinar in idiom existent sco coinea è sa mussà nunrealisabel e l'avischinaziun sistematica chaschuna per pitschens progress regularmain grondas difficultads. Tras il svilup economic parallel en l'entira Rumantschia, tras ils contacts vicendaivels infirmids tras ils meds da massa e la mobilitad da la populaziun, tras il nov spiert da solidaritat e la periclitaziun radicala dal linguatg è la schanza per ina nov'emprova dada.

A basa da quell'analisa èn ils sequents pass succedids l'onn da rapport:

- Incumbensa a prof. Heinrich Schmid da l'universitad da Turitg da fixar las directivas per la creaziun d'in linguatg da scrittira sin basa scientifica
- Discussiun da las directivas da prof. Schmid cun ils retoromanists e cun exponents rumantschs e purificaziun da quellas directivas. (Ediziun: Heinrich Schmid: Richtlinien für die Gestaltung einer gesamtbündnerromanischen Schriftsprache, RUMANTSCH GRISCHUN)
- Preschentaziun dal project a la publicitat rumantscha tras referats da prof. Schmid en las regiuns rumantschas
- Preschentaziun dal project a la radunanza da delegads ed introducziun d'ina fasa d'experiment pratic cun il Rumantsch Grischun per 2 onns
- Instanza al Fond naziunal per segirar la perscrutaziun scientifica dal nov linguatg da scrittira. (Engaschament da dr. G. Darms per l'incumbensa scientifica a partir dal 1. d'october 1983 cun meds dil Fond naziunal)
- Adiever dal nov linguatg da scrittira per inscripziuns, texts pli curts da diever surregiunal, ect.
- Ediziun d'in «I. Pledari tudestg-rumantsch grischun» per adiever intern

Ils princips fundamentals per la derasaziun dal rumantsch grischun èn dal cumenzament davent:

- Il linguatg da scrittira è in'offerta da la LR per tgi che vul far adiever da quella, quai vul dir: *l'adiever è facultativ*
- Il rumantsch grischun na dess concurrenzar ils idioms, mabain il tudestg e remplazzar u star sper quel en texts destinads per l'entir territori rumantsch (*adiever extraterritorial e surregiunal*)
- La creaziun da quella coinea è e dess restar in *process scientific e na daventar object da proceduras extrascientificas* e pseudodemocraticas. Damai: naginas cumissiuns e votaziuns pertutgant *furma e reglas* da quest linguatg da scrittira! Davart ina *introducziun* dessan ils gremis dalla LIA RUMANTSCHA decider a temp
- Il project dess vegnir realisà *ordaifer las finanzas ordinarias da la Lia Rumantscha* (cun meds dal Fond naziunal per la perscrutaziun scientifica e cun contribuziuns specificas per quest project)
- *L'activitat ordinaria da la Lia Rumantscha na dastga vegnir sminuida* tras la realisaziun da quest project. Ils idioms perclitads ston en il medem mument vegnir segirads

- Las lavurs en connex cun la creaziun e derasaziun dal linguatg dessan permetter *d'activar la giumentetgna* e fummar in cader per il futur
- Il project dess signalisar la *voluntad dals rumantschs* da pruvar tut il pussaivel per garantir l'existenza dal linguatg e per infirmir la solidaritad ed identitat rumantscha

*Ils proxims pass èn:*

- Metter a disposiziun pledaris cun ils pleuds gia duvrads en rumantsch grischun
- Preparar a basa scientifica in vocabulari fundamental ed engrondir quel cuntuadomain
- Preparar ina grammatica elementara
- Realisar curs d'introducziun e d'instrucziun tenor giavisch e basegns
- Realisar translaziuns tenor dumondas ed incumbensas privatas e publicas
- Infurmarr davart il rumantsch grischun tenor basegns e giavischs da la publicitat
- Perscrutar l'acceptazion da l'idea d'ina coinea e dal linguatg da scrittira sez

Cun quellas lavurs preparatorias e cun la lavur scientifica è mess in fundament per discussiuns solidas e per las decisiuns necessarias en ils proxims onns.

*Bernard Cathomas*